

Samson AG
Mess- und Regeltechnik
Weismüllerstrasse 3
60314 Frankfurt

Offenbach, 2004-04-28

Ihr Zeichen
Herr Pflug

Ihr Schreiben
2003-12-04

Unser Zeichen - bitte angeben
479000-9010-0001/39522
FG33/bhl

Ansprechpartner
Herr Biehl
Tel (069) 83 06-249
Fax (069) 83 06-716
gerhard.biehl@vde.com

Prüfbericht zur Information des Auftraggebers *Test Report for the Information of the applicant*

Schutzartprüfung an Grenzsinalgeber und Magnetventil **Typ 3776 (Grenzsinalgeber, angebaut), 3776 (Grenzsinalgeber NAMUR), 3963 (Magnetventil)**

Dieser Prüfbericht enthält das Ergebnis einer einmaligen Untersuchung an dem zur Prüfung vorgelegten Erzeugnis. Ein Muster dieses Erzeugnisses wurde geprüft, um die Übereinstimmung mit den nachfolgend aufgeführten Normen bzw. Teilen von Normen festzustellen.

This test report contains the result of a single investigation carried out on the product submitted. A sample of this product was tested to found the accordance with the thereafter listed standards resp. parts of standards.

Der Prüfbericht berechtigt nicht zur Benutzung eines Prüfzeichens des VDE und des Zeichens "GS=geprüfte Sicherheit" und erstreckt sich nicht auf alle für das geprüfte Erzeugnis geltenden VDE-Bestimmungen.

The test report does not entitle to use a VDE Certification mark and the „GS = geprüfte Sicherheit (tested safety)“ and does not refer to all VDE specifications applicable for the tested product.

Dieser Prüfbericht darf Dritten nur im vollen Wortlaut einschließlich dieser Vorbemerkung und unter Angabe des Ausstellungsdatums zur Kenntnis gegeben werden.

This test report may only be passed to a third party in its complete wording including this preamble and the date of issue.

Jede Veröffentlichung oder Vervielfältigung bedarf der vorherigen, schriftlichen Genehmigung des VDE Prüf- und Zertifizierungsinstituts.

Any publication or reproduction requires the prior written approval of the VDE Testing and Certification Institute.

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.



.../2

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Testing and Certification Institute
Institut d'Essais et de Certification
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

Telefon
+49 69 83 06-0
Telefax
+49 69 83 06-555
E-Mail
vde-institut@vde.com

Nach dem Gerätesicherheitsgesetz (GSG) „zugelassene Stelle“ für technische Arbeitsmittel.
Nach dem EMV-Gesetz „zuständige Stelle“ für elektromagnet. Verträglichkeit (EMV) von Geräten.
Vom Bundesminister für Verteidigung anerkannte Prüfstelle für Bauelemente der Elektronik.
Von Akkreditierungsstellen im DAR nach DIN EN 45001, 45011 und 45012 akkreditiert.
Akkreditiert durch: IEC – Internationale Elektrotechnische Kommission – IECCE/CB, IECQ und
GENELEC – Europ. Komitee für elektrotechl. Normung – CCA, HAR, ENEC, EMEDCA und CECC.

1 Aufgabe

An den unter Punkt 2 bezeichneten Prüfmustern wurde eine Prüfung auf Einhaltung der Schutzart IP65 durchgeführt.

2 Prüfmuster

2.1 Grenzsignalgeber Typ 3776, angebaut an einen Hubantrieb

2.2 Grenzsignalgeber Typ 3776, (geschlossene Ausführung) für den Anbau an NAMUR- Hubantriebe und Schwenkantriebe nach VDI/ VDE 3845

2.3 Magnetventil Typ 3963, für den universellen Anbau

3 Beurteilungsgrundlage

DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1/2000-09

Schutzarten durch Gehäuse (IP- Code)

Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000

4 Durchführung der Prüfung

Die Staubprüfung erfolgte mit Absaugung gemäß Kategorie 1.

Der Unterdruck betrug 2 kPa; die Prüfzeit 8 Stunden.

5 Prüfergebnis

Für die unter 2 beschriebenen Prüfmuster wurde folgendes Ergebnis erzielt:

- | | | |
|---|-------------|----------------|
| - Schutz gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen
und gegen feste Fremdkörper
nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 | IP6X | erfüllt |
| - Schutz gegen das Eindringen von Wasser
nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 | IPX5 | erfüllt |

Die Grenzsignalgeber und das Magnetventil erfüllen in den vorgestellten Ausführungen mit Be- bzw. Entlüftungsvorrichtung die Anforderungen an die Schutzart IP65.

In die Gehäuse der Prüfmuster drang weder Staub noch Wasser ein.

Mit freundlichen Grüßen

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Fachgebiet FG33


Jürgen Ripberger


i.A. Gerhard Biehl

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

